



DATOS PERSONALES

Nombre y apellido
Dirección
Teléfono
www
LinkedIn
E-mail
Fecha de nacimiento

Magdalena Zajac
Lwowska 1/26, 00-660 Warsaw, Poland
+48 509 669 701
www.facebook.com/INTLanguageSolutions
http://pl.linkedin.com/in/magdalenzajac
magdalena.anna.zajac@gmail.com
06.10.1981

EDUCACIÓN

Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución
Fechas
Institución

julio - noviembre 2015
Fundación para el Desarrollo de la Mediación (Fundacja Rozwoju Mediacji), Varsovia - prácticas
octubre 2013 - junio 2014
Universidad de Varsovia - **Estudios de Postgrado en Mediación, Negociación y Métodos Alternativos de Resolución de Conflictos**, Facultad. de Derecho
marzo 2009 - marzo 2010
Universidad de Varsovia - Estudios de Postgrado "**Escuela de Derecho Español**", Facultad de Derecho
marzo 2007
Universidad de La Laguna, España - **intercambio de estudiantes de EMCI (2-semanas)**
enero 2007
Prácticas en Instituciones de Unión Europea en Bruselas: **Interpretación simultánea en la sede de SCIC y el Parlamento Europeo**
octubre 2006 - junio 2007
Universidad de Varsovia - Estudios de Postgrado para Intérpretes "**European Masters in Conference Interpreting**" (**EMCI**): **inglés, español**, Facultad de Lingüística Aplicada
septiembre 2003 - julio 2004
Universidad de Granada, España, **Beca de Programa Socrates-Erasmus**, Facultad de Filología y Letras
octubre 2000 - junio 2005
Universidad de Lodz, Polonia - Facultad de Estudios Internacionales y Políticos, **Máster en Relaciones Internacionales**

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Fechas
Especialización

desde 2005
Intérprete de conferencias - autónoma - **polaco, inglés, español**
Interpretación simultánea y consecutiva

ASUNTOS INTERNACIONALES
POLÍTICA
INSTITUCIONES

PROYECTOS DE INTERPRETACIÓN SELECCIONADOS:
Senado y Camara de Diputaodos de España
XIII Cumbre de Ganadores del Premio Nobel de la Paz, Varsovia
Conferencia Interparlamentaria durante la Presidencia de Lituana a la UE (2013), Vilnius
Asamblea Parlamentaria de la OTAN
Conferencia de los Presidentes de los Parlamentos Europeos, Varsovia, Polonia 2012
Presidencia de Polonia a la UE (2011) - serie de eventos y conferencias, Polonia
EUROPOL - Asamblea General de Consejo de Administración y Grupos de Trabajo
INTERPOL - Reuniones de Grupos de Trabajo y Fuerzas Operativas - Varsovia, Tallin, Kiev
OMS - Organización Mundial de Salud (WHO)
Red Latinoamericana para la Prevención de Genocidio y Atrocidades Masivas Auschwitz Institute for Peace and Reconciliation - cooperación permanente desde 2013
Embajada de Chile en Varsovia - seminario de inversión
Embajada de Suiza - Programa de Cooperación Polaco-Suiza
Meeting of chairpersons of agriculture committees of parliaments of EU member states - The Common Agricultural Policy 2014-2020
OSCE / ODHR - Prosecuting hate crime - sesiones piloto de formación
Instituto Polaco de Asuntos Internacionales (PISM) - The Eastern Partnership Conference: *Towards a European Community of democracy, prosperity and a stronger civil society*
Presidencia de Bélgica a la UE - DG Troika + 55th DG meeting, Genvval, Bélgica
Partido Socialista Europeo - Reunión del Consejo del PSE, Varsovia, Polonia
Cancillería del Primer Ministro de Polonia
Conferece of the EU Ministers in charge of Compulsory Education, Gdansk, Polonia
Príncipe Heredero Haakon de Noruega - conferencia: *Development and Dignity*
Conferencia Ministerial: Respuestas Innovadoras al Impacto social de la crisis, Wroclaw, Polonia
V Congreso de Mujeres, Varsovia 2013
Comité de las Regiones de la UE - Seminario de la Comisión de la Política de Cohesión Territorial acerca del mecanismo Conectar Europa
Ministerio de Hacienda de Polonia
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Polonia
Ministerio de Transportes y Economía Marítima de Polonia
Amnesty International - interpretación consecutiva de la reunion del Secretari General de AI
Acción Humanitaria Polaca (PAH) - una entrevista con Esther Somoire (activista de Kenia)
Autokreacja Foundation - cumbre internacional *Our Strategy 2020 - European Ethnic Minorities*
ICAHD - interpretación consecutiva de ponencia de Jeff Halper acerca de tráfico de armas
Instituto de Asuntos Públicos
23rd Meeting of International Catholic-Jewish Liaison Committee
Foro Empresarial Polonia-India

MEDICINA
FARMACIA
PROTECCIÓN DE SALUD

Boehringer Ingelheim - conferencia: *Trombolisis in acute stroke treatment*
Johnson & Johnson - conferencia sobre ensayos clínicos en la enfermedad de Epilepsia en Roma
Lupus eritematoso sistémico - reunión de investigadores, Istanbul, Turquía
ECCG-ECN-EUROCOURSE Pan-European Network Meeting - *Prospects for improvement in cancer screening and prevention*
European Food Safety Authority (EFSA) - 33rd AFCWG Meeting
Lilly - *Depression Outreach Study*, Praga, República Checa
Polish Society of Cardio-Thoracic Surgeons (PTKT) - conferencia: *Homeostasis and air leak in thoracic surgery*
Takeda - Clinical Trial Investigators Meeting 2012 in Kiev, Ukraine
Cerexa - Clinical Trial Investigator's Meeting in Berlin, Germany
Schlumberger GmbH - Auditoria en centros de salud de Polonia
Stryker - conferencia sobre cirugías de la columna
Fundación Orange - 2a Conferencia Internacional *Dźwięki Marzeń* (Sonidos de los Sueños): *Rehabilitación de niños con problemas de oído*
3M - conferencia: *Hospital Seguro - Paciente Seguro*
Seminario: *Viread - Nueva arma en el tratamiento de hepatitis B*
AlphaBIO-TEC - 1a Conferencia odontológica - ABTMED Implante Dental
Actavis - Auditoria en Polfa, Ipochem - laboratorios farmacéuticos, centros de producción y de investigación, Polonia
Toexane Laboratories - seminarios y talleres durante IX Congreso Internacional de Medicina Estética y Antienviejecimiento



	<p>Pfizer Grupo Farmacéutico Polaco Ministerio de Sanidad de Polonia Grifols - talleres para clínicos Polish Medical Association (PTZ) - conferencia: <i>Functional disorders. Comprehensive treatment and prevention</i> Institut Chiari & Siringomiella & Escoliosis de Barcelona - 10a Reunión Conferencia: <i>L-Asparaginase Treatment in Acute Lymphoblastic Leukemia</i> Conferencia: <i>HCV epidemiology, therapy and diagnostics</i> Healthy Ageing Foundation Parexel - estudios clínicos de oncología Congreso Plexr Advocacy in Action: Sponsored Symposium 2015 about Stroke Prevention</p>
BANCA	Comité de Empresa Europeo del Grupo UniCredit I - talleres en Turín, Palermo y Milán, Italia - cooperación permanente desde 2007
DERECHO	CEE Regional International Fiscal Association (IFA) - conferencia: <i>Effect of accession. Insights into a possible common future for new EU member state domestic tax systems</i>
FINANZAS	Polish Financial Supervision Authority (KNF) : <i>Uncertainty and Regulation</i> - lecture of Nobel Prize Laureate in Economics, Myron S. Scholes
ECONOMÍA	Harvard Business Review Poland - serie de conferencias sobre: CSR, CSV, Risk Management, Innovation in Business - cooperación permanente
	<p>POL-AQUA - auditoría financiera y fiscal ROCA - comité de empresa europeo, Zagreb, Croacia Lear - comité de empresa europeo, Budapest, Hungría Citibank - MetLife - sesiones de formación en Jachranka y Józefów, Polonia MetLife - reunión regional de directores en Londres, Reino Unido BlackRock Global Funds (BGF) - Fondo Latinoamericano Bolsa de Valores de Varsovia Oficina de Información de Crédito de Polonia (BIK) Bank Pekao S.A. BNP Paribas Bank - seminario sobre litigación y finanzas personales ING Zycie - talleres y conferencias acerca de seguros personales y aseguramiento Chartered Institute of Management Accountants (CIMA) Pioneer Investment Management Congreso sobre Derecho de la Competencia 2008 Mastercard - presentación de un informe sobre las tasas de intercambio Dom Development - Junta General de Accionistas Orbis - Junta General de Accionistas Arctic Paper - Junta General de Accionistas Ministerio de Economía de Polonia - conferencia: <i>Maritime transport as a an advantageous alternative for overland transportation between Poland and Spain</i> Conferencia: <i>Gambling legislation in the european context</i> Huhtamaki - European Works Council Meeting in Germany Informedia - conferencia: <i>Cash Pooling</i> Polish Security Printing Works (PWPW) FDI Training Workshop for the Foreign Investor Centres from Eastern Poland, London, UK European SME Week Conference European Trade Union Institute (ETUI) - European Worker Participation Competence Centre (EWPPC) Conference: <i>SEs in Stormy Weather</i> European Federation of Building and Wood Workers - seminar on early retirement systems in Europe Conferencia: <i>Think Finance with Google</i> Conferencia: <i>Equal Opportunities for Men and Women. Gender Mainstreaming in the Austrian and Polish Labour Market</i> Center for American Law Studies, University of Warsaw - conferencia: <i>Legal Education and Legal Profession in the Global World - Polish-American Perspectives</i>, Varsovia 2014 Escuela de Economía de Varsovia (SGH) - conferencia: <i>Economic and Political Consequences of the Lisbon Process</i> Policía Nacional Banco Europeo de Inversiones Poland-EU-GCC Economic Forum Dentons Wierzbowski Eversheds - curso de capacitación en el ambito de arbitraje de inversiones Góralski & Góralaska White & Case - sesión preparativa para el arbitraje NRG Legal - arbitraje de inversiones</p>
ENERGÉTICA	Conferencia Internacional: <i>Energética Nuclear - Tecnología, Inversores, Financiamiento</i>
INGENIERÍA	Conferencia: <i>Fuentes de energía renovable - El futuro de la economía</i>
AMBIENTE	The EU Gas Policy Forum 2012 , Bruselas, Belgica
TECNOLOGÍA	NEUF 2011 - conferencia: <i>Nueva Energía Fácil de Usar</i>
IT	Foro de Gas 2009 i 2010 Foro de Gas y Energía Nuclear 2011 , Varsovia LPG Summit 2011 World Clean Coal Conference Poland 2016 Europower 2007 - X International Power Industry Meeting Live Working Association (LWA) - International Conference On Live Maintenance (ICOLIM) 2008 Fundación Stefan Batory - conferencia: Biogas y Biomasa PGNiG y Abener - firma oficial del contrato - construcción de la planta hidroeléctrica en Stalowa Wola, Polonia KGHM Polska Miedz Slovenske Elektrovne, ENEL SOCOIN, Grupo Gas Natural Google - conferencia de prensa Microsoft Imperial Tobacco Group - Competition and Workshop on Occupational Health and Safety CAE Inc - curso de formación para pilotos polacos organizado por el fabricante de simuladores de vuelo civil Lockheed Martin - MEADS Sikorsky Aircraft Corporation - Exposición Internacional Industria de Defensa - MSPO Kielce, Polonia Asseco Business Solutions S.A. United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) y CIFAL Plock - Conferencia Internacional - <i>Transporte Urbano Equilibrado y movilidad en las ciudades</i> - 2010, 2011 European Electronic Signature Forum (EFPE) Cadbury Wedel - serie de cursos de servicio y mantenimiento de maquinas industriales Mercedes-Benz - cooperación permanente Peugeot - cooperación desde 2013 Oracle - <i>Business Intelligence en los hospitales</i> Dell The Satellite Market & ASTRA Coverage in Europe Berlin-Adlershof - Parque de Ciencias - Presentación de sistemas fotovoltaicos y eficiencia energética Association of Polish Architects (SARP) - <i>Architectural Policies in CEE Countries</i> Eaton - Mantenimiento de subconjuntos para la industria automóvil Space Research Centre of the Polish Academy of Sciences (CBK PAN) - Mazovia Space Days 2009 NO-DIG 2010 Conferencia de Tecnologías sin zanja, Kielce, Polonia

	<p>Comité de las Regiones - Conferencia de Alto Nivel - Rehabilitación de las ciudades, ¿como hacerlo con éxito, Bruselas</p> <p>Dow Plastics - conferencia: <i>Nuevas soluciones de películas y embalajes</i></p> <p>Neinver</p> <p>Ghelamco - cooperación permanente</p> <p>Skanska</p> <p>Instituto de Diseño Industrial - <i>Good Design Competition</i></p> <p>American Hardwood Export Council - taller para arquitectos, diseñadores y fabricantes de los muebles</p> <p>XV Conferencia Internacional de Sistemas de Refrigeración 2008: Design and Operation of Environmentally Friendly Refrigeration System</p> <p>Martela - <i>Conscious Interior</i> - conferencias de arquitectos y diseño interno, Varsovia y Lodz, Polonia</p> <p>Fundación Stefan Kurylowicz - ponencia de Amanda Levete</p>
MÁRKETING PR VENTAS	<p>Kimberly Clark - cursos de formación de venta y negociación, Varsovia y Madrid</p> <p>Lenovo - Kick Off 2011</p> <p>Eastern Poland Promotion Conference, Londres, Reino Unido</p> <p>Burson Marsteller - curso de comunicación y medios para funcionarios de la Presidencia Polaca de la UE</p> <p>Google - Google think shopper & Google think branding conferences; Street View - Lanzamiento del Proyecto en Polonia</p> <p>Think Tank "Poland, Go Global"</p> <p>Informedia - Contact Center Conference; Customer Contact Management Summit</p> <p>Ströer Group - <i>Outdoor en los tiempos de cambio</i></p> <p>Congreso: <i>What's going on in Retailing?</i></p> <p>Kleemann - seminario en Tesalónica, Grecia</p> <p>Akuna - congreso de fuerzas de ventas</p> <p>Super-Pharm - Congresos Anuales de Fuerzas de Venta - cooperación permanente</p> <p>Wood-Mizer - eventos corporativos</p> <p>Lindab - eventos corporativos</p> <p>Center of European Projects - conferencia: <i>Innovación en practica</i></p> <p>Forum Development Polska - Asistencia lingüística a Misiones Económicas Españolas</p> <p>Media Innovations and Consumer Trends Forum</p> <p>Mediacom - conferencia: <i>Marketing communication during crisis</i></p> <p>Poland & CCE Retail Summit 2010, 2011, 2013, 2014</p> <p>14th Sports Marketing Days</p> <p>ICAN Institute - conferencia: <i>Sales 2.0: Best Practices 2015</i></p> <p>Boston Consulting Group CEO Dinner</p> <p>ECE Polish Retail Day 2015 Conference</p> <p>ReD Associates - serie de entrevistas etnográficas</p>
DEPORTE EDUCACIÓN CULTURA TURISMO	<p>UEFA - formación de los arbitros; interpretación simultánea en el centro de difusión (IBC) de UEFA durante la Europacopa 2012</p> <p>Seminario con Stéphane Antiga, el entrenador de la Selección de balonvolea de Polonia</p> <p>FIVB Ceremonia Oficial de Sorteo de Grupos - Mundial de voleibol masculino Polonia 2014</p> <p>Centro del Arte Contemporaneo (CSW) - <i>Laboratory of the Future: Marxism is Dead. Long live Marxism!</i></p> <p>EQUAL - Programa Marco - Deportistas en el mercado laboral - PZKosz, Comisión del Deporte y Ciencia del Senado de Polonia</p> <p>Eurobasket 2009 Group Draw - press conferences, meetings of FIBA and FIBA Europe Presidents with Minister of Sport and Interior</p> <p>Polish Masters 2012 - Torneo de Fútbol en Wroclaw, Polonia</p> <p>Filinteractive Festival, Łódź, Polonia</p> <p>Taller de yoga de Rita Keller</p> <p>Football and Business Conference 2011</p> <p>HAVAS Sports & Entertainment - Coca-Cola Cup 2010</p> <p><i>Duelo de Gigantes</i> - Rueda de prensa antes del combate de boxeo - Kiczko vs Wach</p> <p>CANAL+ - entrevistas con jugadores y entrenadores de fútbol - interpretación simultánea en el programa <i>Liga + Extra</i></p> <p>XXXI Simposio de AEFCa (Alianza Europa de Asociaciones de Entrenadores de Fútbol) - PZPN, Varsovia, Polonia</p> <p>International conference: <i>Organisation of training for children and youth in professional football clubs</i></p> <p>Polsat Sport TV - programa <i>Cafe Futbol</i></p> <p>II y III Conferencia Internacional de E-learning</p> <p>Instituto Nacional Audiovisual de Polonia - <i>Culture 2.0 STATUS: citizen Festival</i></p> <p>2nd International Conference - Open Access, Toruń, Polonia</p> <p>4º and 5º Seminario Internacional <i>Keeping Children and Young People Safe Online</i></p> <p>Ministro de Ciencia y Educación Superior de Polonia</p> <p>Universidad de Lazarski</p> <p>Fundación Polaca de la Ciencia - Ceremonia de entrega de premios anuales en el Castillo Real de Varsovia, Polonia</p> <p>National Center for Culture - ponencia <i>Partner or customer, new relations of business and culture</i></p> <p>ProChile - promoción del turismo en Chile - rueda de prensa, talleres</p> <p>Wyndham Hotel Group</p> <p>Ministry of Tourism of Dominican Republic - rueda de prensa</p> <p>The Rosa Luxemburg Foundation - reunión con activistas ambientales de México</p> <p>EAVE Taller para Productores de Cine</p> <p>Feminoteka Foundation - book interviews</p> <p>III Catholic Movements Congress</p> <p>TVP1 (canal de televisión de Polonia) - transmisión del discurso del Papa Benedicto XVI durante la Jornada Mundial de la Juventud en Madrid</p> <p>TVN (canal de televisión de Polonia) - programa de la mañana <i>Dzień Dobry TVN</i></p> <p>OPUS Film Studio - negociaciones entre el director y productores del cine</p> <p>Cadena 4º del Radio Polaco - interpretación de la entrevista con Miguelem Garji, DJ y productor de musica de Ibiza</p> <p>International Art Fair Warsaw 2016</p> <p>Walt Disney Company Polska</p> <p>6º Foro Nacional de Iniciativas Nongubernamentales</p> <p>AGROTRAVEL 2011 - 3a Feria Internacional Rural Tourism and Agrotourism Fair</p>
PUNTOS FUERTES	flexibilidad, cumpliendo con precisión las necesidades del cliente, reacciona rápidamente, funciona bien con el estrés, la energía positiva